

CURRICULUM VITAE

English-Russian Technical Translator, Interpreter

Name **Victor LOGINOV**
Home City: Kaliningrad, Russia
Cell Phone +7 905 242 4341
E-mail: ua2fm@mail.ru
Skype: ua2fm_victor
Date of Birth: August 27, 1953
Place of Birth: Kaliningrad, Russia
Mother Language: Russian
Other languages: English - fluent
German – intermediate

Education:
1970 – 1975 Kaliningrad Higher Engineering Marine School
Qualification: Radio Engineer

Post Education:
1978 English by Correspondence, 3-year IN-YAZ courses, Moscow
2000 Kaliningrad Marine College
Qualification: Navigating Technician – Deck Officer



WORK SUMMARY

Jan 2020 – current Self employed freelance EN<>RU translator
Oct – Dec 2019 **Support Air Co. Ltd.** B-777 (VP-BGK) repair project (Support Air - Boeing-Royal Flight – SVO Airport), Translator & Russian Project Manager. Moscow.
Jan 2018 – Sep 2019 Freelance translator
Feb 2017 – Jan 2018 **Support Air Co. Ltd.** A-321 (VP-BES) repair project. (Support Air Ltd. – Aeroflot - KGD Airport). Translator & Russian Project Manager. Kaliningrad.
Aug 2014 – Jan 2017 Freelance translator
Aug 2012 - July 2014 **MasterWord Services Inc.**, Russian branch office. Translators group at Tank Farm site, Caspian Pipeline Expansion Project, Novorossiysk, Russia. (CPC – Chevron PCM Project). Translator and editor.
Jan 2012 – July 2012 **OOO Mortechnology (LLC)** Translators pool onboard Indian Navy Ship TEG, TARKASH. Yantar Shipyard, Kaliningrad, Russia. (Indian Navy - Rosoboronexport Project). Translator.
June 2011 – Jan 2012 **Espero Ltd.** Gas Compressor Station Portovaya (North Stream), nr. Vyborg, Russia (Gazprom - Rolls-Royce Project). Translator.
Apr 2010 – May 2011 Freelance translator
Feb 2008 – Apr 2010 **MasterWord Services Inc.**, TANECO Refinery construction. Nizhnekamsk, Russia (\$5 billion EPCM Project, TANECO - Fluor Daniel Inc.). Translator.
2006 - 2007 **LLC Industrial Group Energosphere**, Kaliningrad, Russia.
Marine equipment contracts specialist.
2005 **INOK-Karelia** Crewing, Petrozavodsk, Russia. Deck Officer.
2002 – 2004 **Norwegian Cruise Lines**, Miami, FL, USA. Communications Officer.
2000 – 2002 **INOK-Karelia** Crewing, Petrozavodsk, Russia. Deck Officer.
1996 - 2000 Sailed onboard various merchant vessels as Radio Officer.
1994 – 1995 E-Plus Mobilfunk GmbH, Hamburg, Germany. Network Quality Field Engineer.
1975 – 1993 Sailed onboard various merchant vessels as Radio Officer.

CV Victor LOGINOV

SUMMARY

Educated as marine radio engineer (1975) and later (2000) as navigating officer. Sailed as Radio and Deck Officer for 30 years. NCL cruise ships experience included. 2 years as DCS 1800 field engineer with E-Plus GmbH in Hamburg, Germany.

Freelance technical translator since 1998. Experience includes both translating and interpreting of construction, communications and electronic equipment, software, pulp-and-paper, turbines, oil & gas, drilling rig, shipboard and offshore machinery, instrumentation, business, etc.

Great experience in all disciplines of construction, refinery technologies, gas turbines, Navy and many more.

Computer skills: perfect MS user; Adobe Acrobat & Photoshop, translation CAT tools including SDL Trados, Fluency, Memsource, SmartCAT, X-Bench, and other software. Typing 40-50 WPM, both languages.

Personal: highly self-motivated, trustworthy & responsible. Good ability to communicate with all level. Non-smoker. Integrate quickly and easily into strong team environment.

Hobby: Amateur radio operator since 1968.

Samples of my translations can be found here:

<http://www.cqham.ru/sch.htm#doc> (search word 'Elecraft'). Original files are here: www.elecraft.com.

Just a few other references are here:

http://www.yaesu.ru/instruction/ft-2000_rus.pdf

<http://yaesu.ru/instruction/ftdx3000.pdf>

<http://www.radioexpert.ru/articles/na-russkom/146> (TH-D72_CDROM, RC-2000, TS-480SAT/HX, TS-2000/TS-2000X)

Personal References:

Marina Dobatkina (mdobatkina@masterword.com), Director, MWS Branch Office in Russia and CIS;
Daniel Coughlin (dc@supportair.co.uk), CMgr FCMI, Director, Support Air Co. Ltd.

References: Nikom Lingva (Moscow), Lingvocenter-Express (Kaluga RU), Factor-Perevod (Moscow), LocalTrans (Moscow), Bongo24 (Moscow), Grand Alliance (Moscow), REMO (Saratov RU), Techinput (Moscow), Support Air Co. Ltd. (UK), LG Connect (Moscow), London-Moscow (Moscow), RadioExpert.ru (SPb RU), YAESU.ru, LingvaJet (UK), Mortech (SPb RU), Rolls-Royce (UK), Dresser-Rand (France), CKD (Chech), Clayton (Belgium), Neotech (Moscow), Limba (Moscow), Ak-Yort (Ufa RU), iTrex (Moscow), AT Communication (Moscow), ADIN (SPb RU), Maris (SPb RU), LUKOIL-KMN (Kaliningrad RU), Littera (Moscow), Dialogue (Kaliningrad RU), HiFiTrans (Moscow), Na Presne (Moscow), KJI (CIIIA), Interservice (Kaliningrad RU), etc.

Regards,

Victor Loginov

January 2024